

**Zertifikat Nr. / Certificate No / Certificat N° / Certificato n.**  
**Z-VRMS-02**

**FAFNIR GmbH**  
**Schnackenburgallee 149 c**  
**22525 Hamburg**  
**Deutschland / Germany / Allemagne / Germania**

bestätigt, dass die  
confirms that the  
confirme que  
conferma che il

**automatische Überwachungseinrichtung mit Korrekturfunktion**  
**automatic monitoring system with corrective adjustment**  
**l'appareil de surveillance automatique avec fonction de correction**  
**dispositivo di monitoraggio automatico con funzione di correzione**

**VAPORIX + PCM**

für Gasrückführsysteme auf die Einhaltung der Anforderungen in EN 16321-1:2013, Anhang D von der Prüfstelle  
for vapour recovery systems has been tested for compliance with the requirements in EN 16321-1:2013, Annex D by the testing laboratory  
pour les systèmes de récupération des vapeurs pour la conformité aux exigences de la norme EN 16321-1:2013, annexe D a été testé par le laboratoire d'essai  
per i sistemi di recupero dei vapori è stato testato dal laboratorio di prova

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland / Germany / Allemagne / Germania**

gemäß Zertifikat AM VR2-1507-138 EU überprüft wurde. Das System mit den Systemkomponenten  
in accordance with certificate AM VR2-1507-138 EU. The system with the system components  
conformément au certificat AM VR2-1507-138 EU. Le système avec ses composants  
in conformità ai requisiti della norma EN 16321-1:2013, allegato D, in conformità al certificato AM VR2-1507-138 EU. Il sistema con il

**Messwertgeber / Transmitter / Capteur de mesure / Trasduttore di misura**  
**Messauswertung / Evaluation Unit / Unité d'analyse / Unità di analisi delle misure**  
Korrektursteuermodul / Correcting Control Module / Module de commande corrective / Modulo di controllo della correzione

**VAPORIX-Flow**  
**VAPORIX-Control**  
**VAPORIX-PCM**

ist für alle Arten von Gasrückführungssystemen geeignet. Die Systemkomponenten werden hergestellt von  
is suitable for all types of vapour recovery systems. The system components are manufactured by  
est adapté à tous les types de systèmes de récupération des vapeurs. Les composants du système sont fabriqués par  
a tutti i tipi di sistemi di recupero dei vapori. I componenti del sistema sono prodotti da

**VAPORIX-Flow**  
**VAPORIX-Control**  
**VAPORIX-PCM**

**FAFNIR GmbH**  
**FAFNIR GmbH**  
**FAFNIR GmbH**

Alle Bewertungen werden von VAPORIX-Control ausgeführt. Das Korrektursteuermodul VAPORIX-PCM ist ein Zusatzgerät.  
All assessments are performed by VAPORIX-Control. The correction control module VAPORIX-PCM is an auxiliary device.  
Toutes les évaluations sont effectuées par VAPORIX-Control. Le module de commande de correction VAPORIX-PCM est un dispositif auxiliaire.  
Tutte le valutazioni sono eseguite da VAPORIX-Control. Il modulo di controllo della correzione VAPORIX-PCM è un dispositivo ausiliario.

Die Abschaltung, ausgelöst durch VAPORIX-Control und eingestellt durch dessen Hersteller, beträgt  
The deactivation, triggered by VAPORIX-Control and set by its manufacturer, is at  
L'arrêt, déclenché par le VAPORIX-Control et réglé par son fabricant, est  
Lo spegnimento, innescato da VAPORIX-Control e impostato dal produttore, è

**mindestens / least / d'au moins / almeno**  
**maximal / maximum / au maximum de / al massimo a**

**72 h**  
**168 h**

Die Abschaltzeit in Stunden und der Ländercode sind dauerhaft auf dem Gehäuse vom VAPORIX-Control gekennzeichnet.  
The deactivation time in hours and the country code are permanently marked on the housing of the VAPORIX-Control.  
Le temps d'arrêt en heures et le code du pays sont marqués en permanence sur le boîtier du VAPORIX-Control.  
L'ora di spegnimento in ore e il codice paese sono contrassegnati in modo permanente sull'alloggiamento del VAPORIX-Control.

Diese automatische Überwachungseinrichtung entspricht der Richtlinie 2009/126/EG zuletzt geändert durch Richtlinie 2014/99/EU.  
This automatic monitoring system complies with Directive 2009/126/EC as last amended by Directive 2014/99/EU.  
Cet appareil de surveillance automatique est conforme à la directive 2009/126/CE modifiée en dernier lieu par la directive 2014/99/EU.  
Questo dispositivo di monitoraggio automatico è conforme alla direttiva 2009/126/CE, modificata da ultimo dalla direttiva 2014/99/EU.

Hamburg, 27.06.2019

Ort, Datum / Place, Date / Lieu, Date / Luogo, data  
Seite / Page / Page / Pagina 1/1

  
Geschäftsführer / Managing Director / Gérant / Direttore Generale: René Albrecht



Industrie Service

Zertifikat Nr.: AM VR2 – 1507 – 138 EU

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Prüfstelle für Gasrückführungssysteme,  
Westendstraße 199, D-80686 München



bestätigt, dass die folgende automatische Überwachungseinrichtung für Gasrückführungssysteme auf die Einhaltung der Anforderungen in EN 16321-1, Anhang D überprüft wurde.

Systemtyp:	<b>Automatische Überwachungseinrichtung mit Korrekturfunktion</b> Alle Bewertungen, z. B. Gültigkeit der Betankung, Dampf-/Benzinverhältnis werden von VAPORIX-Control ausgeführt. Das Korrektursteuermodul ist ein Zusatzgerät.	
Bezeichnung:	<b>VAPORIX</b> erweitert mit <b>VAPORIX-PCM</b>	
Hersteller:	<b>FAFNIR GmbH</b>	
Systemkomponenten:	<b>VAPORIX-Flow</b>	Gasdurchflusssensor
	<b>VAPORIX-Control</b>	Messauswertung
	<b>VAPORIX-PCM</b>	Korrektursteuermodul

Das System ist für alle Arten von Gasrückführungssystemen geeignet

Abschaltzeit: Ausgelöst durch VAPORIX-Control  
 Eingestellt durch den Hersteller von VAPORIX-Control  
 min. 72 Std. max. 168 Std.

Anzeige der eingestellten Abschaltzeit: Dauerhafte Markierung auf dem Elektronikgehäuse:  
 - Abschaltzeit in Stunden  
 - Ländercode zur Sicherstellung der in dem Land gültigen Abschaltzeit

Hinterlegte interne Prüfdokumente: "AM VR2 – 1507 – 138 EU"

Diese automatische Überwachungseinrichtung entspricht dem Stand der Technik wie er in der "Richtlinie 2009/126/EG" mit Änderung durch Richtlinie 2014/99/EU" festgelegt ist

München den, 09/11/2018

Gültig bis: 09/11/2020



Prüfstelle für Gasrückführungssysteme

*Peter Szalata*  
Peter Szalata





Industrie Service

Certificate No. **AM VR2 – 1507 – 138 EU**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Test Body for Vapour Recovery Systems,  
Westendstr. 199, D-80686 Munich



hereby certifies that it has tested the following automatic monitoring system for petrol vapour recovery systems according to EN 16321-1, Appendix D:

Type of system: **Automatic monitoring system with corrective adjustment**  
All assessments, e. g. validity of the refuelling, vapour/petrol ratio are executed by VAPORIX-Control. The corrective control module is an add on device.

Product name: **VAPORIX extended by VAPORIX-PCM**

Manufacturer: **FAFNIR GmbH**

System components:	<b>VAPORIX-Flow</b>	Gas flow sensor
	<b>VAPORIX-Control</b>	Control unit
	<b>VAPORIX-PCM</b>	Corrective control module

Approved for use with all types of vapour recovery systems

Deactivation time: Triggered by VAPORIX-Control  
Set by the manufacturer of VAPORIX-Control  
**min. 72 h      max. 168 h**

Indication of the set deactivation time: Enduring label on the electronic housing with:  
- deactivation time in hours  
- country code to ensure the valid deactivation time in the country

Based on ID: "AM VR2 – 1507 – 138 EU"

The monitoring system for vapour recovery systems corresponds to the state of the art as defined in "Directive 2009/126/EC" last amended by Directive 2014/99/EC"

Germany, Munich, 09/11/2018

Valid to 09/11/2020



Test Body for Vapour Recovery Systems

*Peter Szalata*

Peter Szalata



31.08.2018  
10936  
EQ2693418